



Wood Lathe PDB 100 B1

FR BE

Tour à bois

Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

Drehselbank

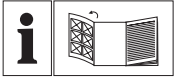
Originalbetriebsanleitung

NL BE

Draaibank

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 380536_2110



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	19
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	34

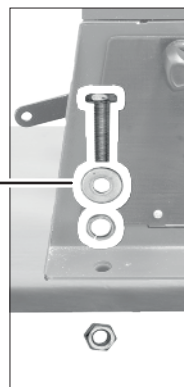
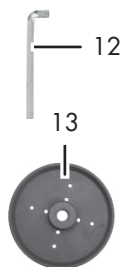
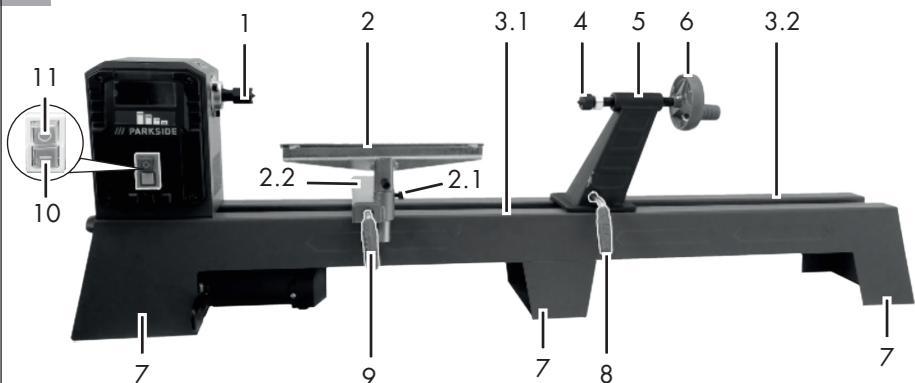
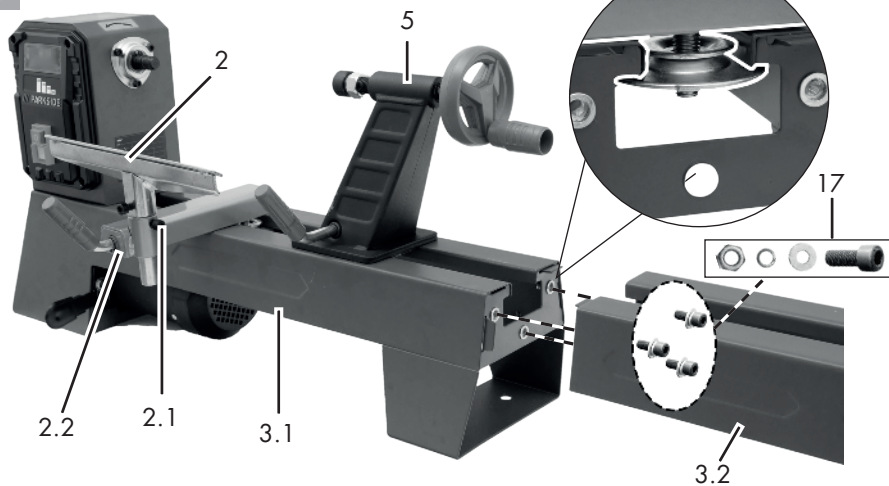
A**B**

Table des matières

Introduction	4
Utilisation conforme	4
Description générale	5
Matériel livré	5
Aperçu	5
Description fonctionnelle	5
Caractéristiques techniques	6
Pictogrammes et symboles	6
Symboles et pictogrammes	7
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	7
Consignes de sécurité pour le travail avec le tour à bois	10
Consignes de sécurité supplémentaires	10
Notice de montage.....	11
Monter le tour à bois	11
Poser le tour à bois.....	11
Monter/changer les porte-outils	11
Commande	11
Choisir la vitesse de rotation.....	11
Sécuriser la pièce.....	13
Régler le porte-outil	14
Mise en marche/arrêt.....	14
Consignes de travail.....	14
Retirer des blocages	14
Nettoyage/Entretien.....	15
Principaux travaux de nettoyage et d'entretien	15
Stockage.....	15
Transport	15
Élimination / Protection de l'environnement.....	15
Pièces de rechange/Accessoires..	16
Diagnostic de pannes	16
Garantie	17
Service Réparations	18
Service-Center	18
Importateur	18
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	50
Vue éclatée	53

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

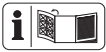
Le tour à bois est conçu pour l'usinage du bois à l'aide d'un outil de tournage.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. L'utilisation de cet appareil est interdite aux enfants et aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec le contenu de cette notice. L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Matériel livré

Retirez prudemment l'appareil de l'emballage et vérifiez si les pièces suivantes sont complètes :

- Tour à bois (en deux parties)
- Plateau à vis
- Poupée mobile
- Porte-outil (en deux parties)
- 2 ciseaux pour tour à bois (1x droit, 1x creux)
- 2 x clés plates
- Clé Allen
- Matériel de montage :
 - 6 vis hexagonales, 6 rondelles de serrage, 6 rondelles, 6 écrous
 - 3 vis, 3 rondelles de serrage, 3 rondelles
- Notice d'utilisation

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu

- A** 1 Contre-pointe à 4 griffes
- 2 Porte-outil
 - 2.1 Vis, réglage de la hauteur
 - 2.2 Partie inférieure du porte-outil
 - 3.1 Rail avec unité de moteur
 - 3.2 Rail

- 4 Contre-écrou
- 5 Poupée mobile
- 6 Volant
- 7 Pied
- 8 Levier, poupée mobile
- 9 Levier, porte-outil
- 10 Interrupteur Marche
- 11 Interrupteur Arrêt
- 12 Clé Allen
- 13 Plateau à vis
- 14 Ciseau pour tour à bois, droit
- 15 Ciseau pour tour à bois, creux
- 16 Clé plate
- 17 Vis avec rondelle de serrage, rondelle et écrou
- 18 Vis hexagonales avec rondelle de serrage, rondelle et écrou

D 19 Arbre d'entraînement

- E** 20 Vis de fermeture
- 21 Capot d'engrenage
- 22 Vis de blocage
- 23 Unité de moteur
- 24 Levier, unité de moteur
- 25 Poulie d'actionnement
- 26 Courroie trapézoïdale
- 27 Commutateur de verrouillage

Description fonctionnelle

Le tour à bois sert à l'usinage de pièces en bois. Les pièces serrées sont mises en rotation, tout en pouvant régler différentes vitesses de rotation.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Tour à bois.....PDB 100 B1

Tension assignée U..... 230-240 V~

Fréquence assignée..... 50 Hz

Absorption assignée

P..... 400 W (S6* 15%)

P₀..... 300 W (S1**)

Régime de ralenti

n₀..... 890/1260/1760/2600 min⁻¹

Classe de protection..... I

Type de protection..... IPX0

Filetage de la tête de broche..... M18

Poids (avec accessoires, complet)..... env. 20,5 kg

Longueur de pièce max..... 1000 mm

Diamètre de pièce max..... 350 mm

Niveau de pression acoustique (L_{pA})..... 71 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré..... 84 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Mode de service S6 15 % : Fonctionnement continu avec une charge intermittente (durée 10 min). Pour ne pas chauffer le moteur de manière non autorisée, le moteur ne doit être utilisé qu'à 15 % de la durée avec la puissance nominale indiquée et doit continuer de tourner ensuite à 85 % de la durée sans charge.

** Mode de fonctionnement S1 : Fonctionnement en continu avec charge constante

Les valeurs sonores ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme

moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Pictogrammes et symboles

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Pictogrammes sur l'appareil :



Attention !



Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation.



Attention ! En cas d'endommagement ou de coupures du câble d'alimentation, débranchez immédiatement la fiche de la prise du courant.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection auditive.



Portez une protection respiratoire.



Ne pas utiliser comme marchepied.



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



N'exposez pas l'appareil à l'humidité.



Logement fileté



Sens de rotation de la broche



Réglages de la vitesse de rotation

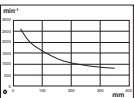


Tableau de sélection de la vitesse de rotation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Symboles dans la notice :



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages.



Débrancher la fiche secteur.



Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail :

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique :

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.**

dité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes :

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un

équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le

risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) **Utilisation et manipulation de l'outil électrique :**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
 - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention.**

Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles

5) Service:

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité pour le travail avec le tour à bois

- Pendant le tournage, utilisez une aspiration externe adaptée, vous préviendrez ainsi les atteintes à la santé.
- Nettoyez le tour à bois et le poste de travail dès que vous avez fini, afin d'éviter la propagation de poussière et le risque de dérapage.
- Ne sécurisez pas la pièce avec une pression excessive entre la poupée mobile et la contre-pointe à 4 griffes. Une pression de serrage trop forte peut déformer la pièce et la faire sauter hors du dispositif de sécurité. Une pression de serrage trop forte peut provoquer des problèmes de démarrage du moteur.
- Utilisez exclusivement des ciseaux pour tour à bois d'origine. Travaillez uniquement avec des ciseaux pour tour à bois aiguisés.
- Posez le tour à bois sur un support stable (par ex. un établi) et attachez le tour à bois au support.
- Éloignez vos mains des pièces à usiner en rotation.
- En sélectionnant la pièce, faites attention aux nœuds, aux trous créés par les nœuds ou aux gerces, il existe un risque d'éclatement. Utilisez du bois sans fissures, trous, ni nœuds importants.

Consignes de sécurité supplémentaires

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

Notice de montage

B Monter le tour à bois

1. Glissez le porte-outil (2) sur le rail avec unité de moteur (3.1).
2. Glissez la poupée mobile (5) vers le porte-outil (2) sur le rail avec unité de moteur (3.1).
En tirant vers le haut, vérifiez que la poupée mobile (5) et le porte-outil (2) sont correctement insérés.
3. Fixez la poupée mobile en abaissant le levier (8).
4. Emboîtez le rail avec unité de moteur (3.1) et le rail (3.2) sans unité de moteur.
5. Vissez les deux rails avec les trois vis avec rondelle de serrage et rondelle (17).



Si le porte-outil (2) ou la poupée mobile (5) coulisent difficilement, réglez l'écrou sur la partie inférieure avec une clé plate ou une clé à cliquet (largeur de clé 19).

A Poser le tour à bois

1. Posez le tour à bois sur un support solide.
2. Vissez le tour à bois au support. Pour ce faire, utilisez respectivement les deux perforations dans les trois pieds (7).
3. Pour cela, vous pouvez utiliser les vis hexagonales (18) fournies.
4. Enfichez la rondelle et la rondelle de serrage sur la vis hexagonale (18). Cf. image **A**.
5. Vissez le tour à bois au support à l'aide de la vis hexagonale, de la rondelle, de la rondelle de serrage et de l'écrou (18).

D Monter/changer les porte-outils



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.

Monter la contre-pointe à 4 griffes

1. Détachez le cas échéant le plateau à vis (13). Pour ce faire, maintenez l'arbre d'entraînement (19) avec la clé plate (16) et dévissez le plateau à vis (13) de l'arbre d'entraînement (19).
2. Maintenez l'arbre d'entraînement (19) avec la clé plate (16).
3. Vissez fermement la contre-pointe à 4 griffes (1) à l'aide de la deuxième clé plate (16) sur l'arbre d'entraînement.

Pour le tournage par ex. de bols ou pots, le plateau à vis (13) doit être utilisé à la place de la contre-pointe à 4 griffes (1).

Monter le plateau à vis

1. Détachez le cas échéant la contre-pointe à 4 griffes (1). Pour ce faire, placez les deux clés plates (16) sur l'arbre d'entraînement (19) et sur la contre-pointe à 4 griffes (1) et dévissez la contre-pointe à 4 griffes (1).
2. Maintenez l'arbre d'entraînement (19) avec la clé plate (16).
3. Tournez le plateau à vis (13) sur l'arbre d'entraînement (19).

Commande

E Choisir la vitesse de rotation



La fiche secteur ne doit pas être insérée lors du réglage de la vitesse de rotation.

Choix de la vitesse de rotation correcte :

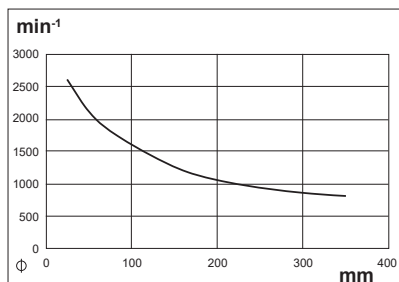
- Pour les pièces à usiner neuves, sélectionnez d'abord une vitesse de rotation basse.

Augmentez la vitesse de rotation avec l'équilibrage croissant de la pièce à usiner.

- Le choix de la vitesse de rotation correcte dépend de plusieurs facteurs, par ex. le matériau, le diamètre, la longueur et le balourd de la pièce à usiner. Ce qui suit s'applique en principe :

Pour des bois durs, des pièces non circulaires, longues ou d'un diamètre important, sélectionnez une vitesse de rotation basse.

- Pour choisir la vitesse de rotation, référez-vous au tableau :



Sur l'axe des abscisses est indiqué le diamètre de la pièce. Sur l'axe des ordonnées, la vitesse de rotation. À partir du diamètre de la pièce, suivez la verticale et retenez la vitesse de rotation sur laquelle la ligne droite imaginaire croise la courbe.

1. Détachez les deux vis de fermeture (20) des deux capots d'engrenage (21).

2. Ouvrez les capots d'engrenage (21).
3. Desserrez la vis de blocage (22) de l'unité de moteur avec la clé Allen (12).
4. Soulevez l'unité de moteur (23) en actionnant le levier (24) pour libérer la courroie trapézoïdale (26).
5. Fixez l'unité de moteur (23) en resserrant la vis de blocage (22).
6. Posez la courroie trapézoïdale (26) sur la rainure souhaitée de la poulie d'actionnement (25) pour obtenir la vitesse de rotation indiquée :



La courroie trapézoïdale doit reposer sur la poulie d'actionnement supérieure et inférieure dans la même rainure.

i Les deux capots d'engrenage (21) sont équipés d'un commutateur de verrouillage (27). Les commutateurs de verrouillage (27) sont actionnés automatiquement à la fermeture des capots d'engrenage (21). L'appareil ne peut pas être allumé si le capot d'engrenage (21) n'est pas correctement fermé.

7. Dévissez la vis de blocage (22) et abaissez à nouveau le levier avec l'unité de moteur, ce qui vous permet de serrer la courroie trapézoïdale.
8. Resserrez la vis de blocage (22).
9. Fermez les capots d'engrenage (21). Fixez les capots d'engrenage (21) avec les vis de fermeture (20).

Sécuriser la pièce

A Sécurisation avec contre-pointe à 4 griffes (1) et poupée mobile (5)

1. Dessinez une diagonale sur les deux extrémités de la pièce pour situer le milieu.
Le milieu correspond au point de croisement des lignes. Placez-y un perçage de centrage où la contre-pointe à 4 griffes et la poupée mobile doivent reposer sur la pièce. Cela permet de garantir un meilleur maintien.
2. Placez un trait de scie de 2 mm env. de profondeur le long des diagonales, dans lequel la contre-pointe à 4 griffes (1) pourra mieux agripper.
3. Placez le centre de la contre-pointe à 4 griffes (1) démontée au milieu de la pièce.
Enfoncez légèrement la contre-pointe à 4 griffes (1) avec un maillet (non fourni) dans la pièce. Veillez à protéger le filetage de la contre-pointe à 4 griffes (1) avec par ex. une planche en bois.
4. Retirez à nouveau la contre-pointe à 4 griffes (1) de la pièce.
5. (Re)placez ensuite la contre-pointe à 4 griffes (1) sur l'appareil.

i Vous trouverez le montage et démontage de la contre-pointe à 4 griffes au chapitre „Monter/changer les porte-outils“.

6. Placez la pièce sur la contre-pointe à 4 griffes (1).
Veillez à faire correspondre la contre-pointe à 4 griffes (1) avec l'entaille pratiquée, dans le cas contraire, un serrage sûr n'est pas garanti.
7. Ouvrez le levier (8) de la poupée mobile.
8. Glissez la poupée mobile vers la contre-pointe à 4 griffes (1), presque près de la pièce, pour la serrer.
9. Fixez la poupée mobile en abaissant le levier (8).
10. Pour l'ajustage précis, utilisez le volant (6).
11. Bloquez la position du volant avec le contre-écrou (4).

D Sécurisation avec plateau à vis (13)

1. Maintenez l'arbre d'entraînement (19) avec la clé plate (16).
2. Dévissez le plateau à vis (13) de l'arbre d'entraînement (19).
3. Fixez la pièce avec des vis à bois (non fournies) sur le plateau à vis (13).



Risque de blessures ! Les vis à bois doivent être placées de manière à ce que vous ne les dégagez pas par inadvertance avec l'outil pendant l'usinage de la pièce.

4. Maintenez l'arbre d'entraînement (19) avec la clé plate (16).
5. Tournez le plateau à vis (13) avec la pièce montée sur l'arbre d'entraînement (19).

A Régler le porte-outil



Risque de blessures ! Veillez à ce que le porte-outil soit bien fixé et qu'il ne puisse pas se détacher pendant le fonctionnement.

Fixer/détacher le porte-outil

1. Le porte-outil (2) est **fixé** en abaissant le levier (9).
2. Le porte-outil (2) est **détaché** en relevant le levier (9). Vous pouvez maintenant décaler le porte-outil.

Réglage de la hauteur du porte-outil

3. Dévissez la vis (2.1) sur la partie inférieure du porte-outil (2.2).
4. Réglez la hauteur souhaitée.
5. Fixez le porte-outil (2) en resserrant la vis (2.1).

A Mise en marche/arrêt

1. Branchez l'appareil au secteur.
Mise en service :
2. Actionnez l'interrupteur Marche (10) pour allumer l'appareil.
Mise à l'arrêt :
3. Actionnez à nouveau l'interrupteur Arrêt (11) pour éteindre l'appareil.



Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, débranchez la fiche secteur.

Consignes de travail

- Renseignez-vous largement en consultant la littérature spécialisée avant de commencer le travail.

- En sélectionnant votre pièce, faites attention aux nœuds, aux trous créés par les nœuds, aux fissures ou autres. Vous pouvez perdre le contrôle de votre outil, ce qui peut provoquer de graves blessures.

Des pièces fissurées peuvent éclater pendant le tournage. Vous risquez de vous blesser !

- Avant l'usinage, découpez la pièce autant que possible à la forme.
- Respectez la longueur de pièce maximale et le diamètre de pièce maximal ! Vous les trouverez dans les caractéristiques techniques.
- La pièce doit être fixée au milieu, une pièce qui tourne de manière non circulaire influence la durée de vie de la machine.
- Utilisez uniquement des outils adaptés au tournage.
- Ne stationnez jamais dans la trajectoire de la pièce.
- Avant de commencer à travailler, avec les fiches secteurs débranchées, vérifiez ce qui suit en tournant à la main :
 - la pièce est-elle solidement fixée ?
 - la pièce entre-t-elle en contact avec le porte-outil ?
- Commencez toujours avec une vitesse de rotation basse et augmentez-la progressivement.
- Approchez l'outil de la pièce uniquement lorsque la vitesse de rotation réglée est atteinte.


Retirer des blocages





Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.

Retirez la poussière et les copeaux sur l'appareil pour éliminer le blocage.

Nettoyage/Entretien

 **Faites exécuter les travaux non décrits dans cette notice par un centre de service agréé par nos soins. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.**

 **Avant de réaliser tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet de la pièce. Il y a un risque de dommages corporels.**

 **Il y a un risque de dommages corporels.**

Principaux travaux de nettoyage et d'entretien


 **Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau. Il y a un risque d'électrocution.**


- L'appareil doit toujours rester propre. Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais aucun produit de nettoyage ou de détergent.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- Toutes les 10 heures de fonctionnement, vérifiez l'usure ou la présence d'éventuelles détériorations sur la courroie trapézoïdale.

Stockage

Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

A Transport


 Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.
Il existe un risque de blessures.

 **Attention ! Surface chaude. Il y a un risque de brûlures. Transportez la machine uniquement lorsque l'unité de moteur (E 23) est complètement refroidie.**

Dans la mesure du possible, portez le tour à bois avec une deuxième personne. Pour le transport, saisissez le tour à bois par les pieds (7) extérieurs et par le rail avec unité de moteur (3.1) et le rail (3.2).

Élimination / Protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de SAV.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au „Centre de service après-vente“ (voir page 18).

Position mode d'emploi	Position vue éclatée	Désignation	N° de commande
E 21	16,18,19	Capot d'engrenage (haut)	91095910
E 21	77-80	Capot d'engrenage (bas)	91095911
	83-86	<u>Kit d'outils</u>	
A 12	84	Clé Allen	
A 13	83	Plateau à vis	
A 14/15	86	Ciseau pour tour à bois	
A 16	85	Clé plate	91095912
	34	Pointe de centrage de la poupée mobile	91095913
E 26	48	Courroie trapézoïdale	91095914

Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
Le tour à bois ne tourne pas	pas raccordé à la tension d'alimentation	Enficher la fiche secteur
	Le(s) capot(s) d'engrenage (E 21) ne sont pas correctement fermés	Fermer correctement le(s) capot(s) d'engrenage, afin d'actionner le commutateur de verrouillage (E 27)
Mauvaise qualité de coupe	Vitesse de rotation inadaptée	Régler la vitesse de rotation (voir "Choisir la vitesse de rotation")
	Outil émoussé	Affûter/remplacer l'outil
Vibrations excessives	Pièce incorrectement serrée	Vérifier la bonne fixation de la pièce (voir "Sécuriser la pièce")
	Pièce déséquilibrée	Couper la pièce jusqu'à ce qu'elle soit équilibrée

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple contre-pointe à 4 griffes, courroie trapézoïdale, ciseau pour tour à bois) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 380536_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le

- déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 380536_2110

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 380536_2110

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	19
Reglementair gebruik	19
Algemene beschrijving	20
Inhoud van het pakket	20
Overzicht	20
Beschrijving van de werking	20
Technische specificaties	20
Veiligheidsaanwijzingen	21
Symbolen en pictogrammen	21
Veiligheidsinstructies voor het werken met de draaibank	25
Aanvullende veiligheidsinstructies.....	25
Montagehandleiding	26
Draaibank monteren.....	26
Draaibank opstellen	26
Werkstukhouders monteren/ vervangen.....	26
Bedrijf.....	26
Toerental kiezen.....	26
Werkstuk borgen.....	27
Werkuigtablet instellen.....	28
In-/uitschakelen	29
Werkinstructies	29
Blokkingen opheffen	29
Reiniging/onderhoud	29
Algemene reiniging en onderhoud	30
Opslag.....	30
Transport	30
Afvalverwijdering/ Milieubescherming	30
Reserveonderdelen/toebehoren .	31
Storings oplossen.....	31
Garantie	32
Reparatieservice	33
Service-Center	33
Importeur	33
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	51
Explosietekening.....	53

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

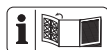
Reglementair gebruik

De draaibank is geschikt voor het bewerken van hout met een geschikt draaiwerktuig. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig risico voor de gebruiker.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Kinderen alsook personen die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. Het is verboden het apparaat te gebruiken bij regen of in een vochtige omgeving. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



Een afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

Inhoud van het pakket

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn:

- Draaibank (tweedelig)
- Spanflens
- Losse kop
- Werkuigtablet (tweedelig)
- 2 draaibeitels (1x recht, 1x hol)
- 2 x steeksleutel
- Inbussleutel
- Montagemateriaal:
 - 6 zeskantschroeven, 6 spanflenzen, 6 dichtingsringen, 6 moeren
 - 3 schroeven, 3 spanflenzen, 3 dichtingsringen
- Gebruiksaanwijzing

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 4-punts-center |
| | 2 Werkuigtablet |
| | 2.1 Schroef, hoogteregeling |
| | 2.2 onderste deel van het werkuigtablet |
| | 3.1 Rail met motorunit |
| | 3.2 Rail |
| | 4 Contraoer |
| | 5 Losse kop |
| | 6 Handwiel |
| | 7 Voet |

- | | |
|--|--|
| | 8 Hendel, losse kop |
| | 9 Hendel, werkuigtablet |
| | 10 Inschakelaar |
| | 11 Uitschakelaar |
| | 12 Inbussleutel |
| | 13 Spanflens |
| | 14 Draaibeitel, recht |
| | 15 Draaibeitel, hol |
| | 16 Steeksleutel |
| | 17 Schroeven met spanflens en dichtingsring en moer |
| | 18 Zeskantschroeven met spanflens en dichtingsring en moer |

D 19 Aandrijf-as

- E** 20 Sluitschroef
- 21 Afdekking van het drijfwerk
- 22 Vastzetschroef
- 23 Motorunit
- 24 Hendel, motorunit
- 25 Andrijfpoelie
- 26 V-riem
- 27 Vergrendelingsschakelaar

Beschrijving van de werking

De draaibank dient voor de bewerking van werkstukken uit hout. De ingeklemde werkstukken zijn gemaakt om te roteren en verschillende toerentallen kunnen worden ingesteld.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische specificaties

Draaibank	PDB 100 B1
Nominale spanning U.....	230-240 V~
Nominale frequentie.....	50 Hz
Nominale houder	
P.....	400 W (S6* 15%)
P ₀	300 W (S1**)

Onbelast toerental
 n_0890/1260/1760/2600 min⁻¹
 Elektrische veiligheidsklasse..... I
 Beschermingsgraad..... IPX0
 Spilopschroefdraad..... M18
 Gewicht (incl. toebehoren,
 volledig)..... ca. 20,5 kg
 Max. werkstuklengte..... 1000 mm
 Max. werkstukdiameter..... 350 mm
 Geluidsdrukniveau
 (L_{pA})..... 71 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 gemeten..... 84 dB(A); K_{WA} = 3 dB


* *Bedrijfsmodus S6 15%: Continubedrijf met intermitterende belasting (loopduur 10 min.). Om de motor niet ontoelaatbaar te laten opwarmen mag de motor 15% van de looptijd met het aangegeven nominale vermogen lopen en moet vervolgens 85% van de looptijd zonder last verder lopen.*

** *Bedrijfsmodus S1: duurloop met constante belasting*

Geluidswaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

 **Waarschuwing:** De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de ma-

nier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsaanwijzingen

LET OP! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen. Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Pictogrammen op het apparaat:









Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Let op! Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd of doorsneden is.


-  Draag oogbescherming.
-  Draag gehoorbescherming.
-  Draag ademhalingsbescherming.
-  Niet als opstap gebruiken.
-  Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.
-  Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid.

 M18 Schroefdraadhouder





 Draairichting spil

 Toerentalinstellingen

 Tabel voor de selectie van het toerental

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing:

-  **Gevaarsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen.**
-  Gebodsteken met informatie voor het voorkomen van schade.
-  Stekker uit het stopcontact trekken.
-  Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het

gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt

of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruikaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking

van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor het werken met de draaibank

- Gebruik een geschikt extern afzuigapparaat bij het draaien om schade aan de gezondheid te voorkomen.
- Reinig de draaibank en de werkplek onmiddellijk na het werk om verspreiding van stof en uitglijden te voorkomen.
- Borg het werkstuk tussen de losse kop en de 4-punts-center niet met te veel druk. Als de klemdruk te hoog is, kan het werkstuk vervormen en uit de borging springen tijdens het draaien. Een te hoge klemdruk kan leiden tot startproblemen van de motor.
- Gebruik uitsluitend originele draaibeitels. Werk alleen met scherpgeslepen draaibeitels.
- Plaats de draaibank op een vast ondergrond (bv. een werkbank) en koppel de draaibank aan de ondergrond.
- Houd de handen weg van het roterende werkstuk.
- Let bij het selecteren van het werkstuk op takken, knoesten of droge barsten, er bestaat gevaar van uiteenspringen. Gebruik hout zonder scheuren, knoesten en grotere takken.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.

Montagehandleiding

B Draaibank monteren

1. Schuif het werktuigtablet (2) op de rail met motorunit (3.1).
2. Schuif de losse kop (5) voor het werktuigtablet (2) op de rail met motorunit (3.1).
Controleer door trekken naar boven of de losse kop (5) en het werktuigtablet (2) juist ingeschoven zijn.
3. Zet de losse kop vast, door de hendel (8) naar onder te drukken.
4. Verbind de rail met motorunit (3.1) en de rail (3.2) zonder motorunit.
5. Schroef de twee rails samen met de drie schroeven met spanflens en dichtingsring (17).

i Als het moeilijk is om het werktuigtablet (2) of de losse kop (5) te verschuiven, stel dan de moer aan de onderzijde af met een steeksleutel of ratel (SW 19).

A Draaibank opstellen

1. Plaats de draaibank op een vaste ondergrond.
2. Schroef de draaibank vast aan de ondergrond. Gebruik hiervoor de twee boorgaten in de drie voeten (7).
3. U kunt hiervoor de meegeleverde zeskantschroeven (18) gebruiken.
4. Steek de dichtingsring en de spanflens op de zeskantschroef (18). Zie afbeelding **A**.
5. Schroef de draaibank vast aan de ondergrond met behulp van de zeskantschroef, dichtingsring, spanflens en moer (18).

D Werkstukhouders monteren/vervangen



Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.

4-punts-centers monteren

1. Los evt. de spanflens (13). Houd hiervoor de aandrijfas (19) vast met de steeksleutel (16) en draai de spanflens (13) af van de aandrijfas (19).
2. Houd de aandrijfas (19) vast met de steeksleutel (16).
3. Draai de 4-punts-center (1) vast op de aandrijfas met behulp van de steeksleutel (16).

Voor het draaien van bv. kommen of potten moet de spanflens (13) worden gebruikt in plaats van de 4-punts-center (1).

Spanflens monteren

1. Los evt. de 4-punts-center (1). Plaats hiervoor beide steeksleutels (16) aan de aandrijfas (19) en aan de 4-punts-center (1) en draai de 4-punts-center (1) af.
2. Houd de aandrijfas (19) vast met de steeksleutel (16).
3. Draai de spanflens (13) op de aandrijfas (19).

Bedrijf

E Toerental kiezen



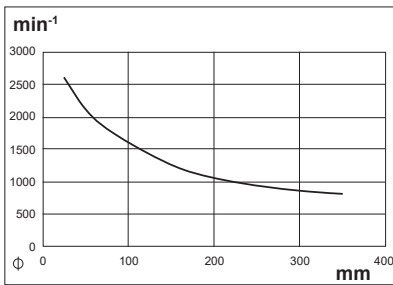
De netstekker mag bij het instellen van het toerental niet ingestoken zijn.

Selectie van het juiste toerental:

- Selecteer bij nieuwe werkstukken eerst een klein toerental.

Verhoog de toerental met toenemende werkstukmassa.

- De selectie van het juiste toerental hangt van meerdere factoren af, bv. materiaal, diameter, lengte en onbalans van het werkstuk. In principe geldt:
Selecteer een laag toerental voor hard hout, voor oneffen, lange werkstukken of werkstukken met een grote diameter.
- Gebruik voor de selectie van het toerental de tabel:



Op de x-as is de werkstukdiameter aangegeven. Op de y-as kan men het toerental aflezen.

Ga verticaal omhoog met de diameter van het werkstuk en lees het toerental af op de intersectie van de denkbeeldige verticale lijn en de curve.

1. Maak de beide vastzetschroeven (20) van de beide afdekkingen van het drijfwerk (21) los.
2. Open de afdekkingen van het drijfwerk (21).
3. Los de vastzetschroef (22) van de motorunit met de inbussleutel (12).
4. Til de motorunit (23) op door de hendel (24) te bedienen om de V-riem (26) te ontlasten.
5. Zet de motorunit (23) vast door het aandraaien van de vastzetschroef (22).

6. Leg de V-riem (26) op de gewenste groef van de aandrijfpoelie (25) om het aangegeven toerental te bereiken:



De V-riem moet in dezelfde groef op de bovenste en onderste aandrijfpoelie liggen.

i De beide afdekkingen van het drijfwerk (21) zijn uitgerust met een vergrendelknop (27). De vergrendelknoppen (27) worden bij het sluiten van de afdekkingen van het drijfwerk (21) automatisch geactiveerd. Wanneer de afdekking van het drijfwerk (21) niet correct gesloten is, kan het apparaat niet worden ingeschakeld.

7. Draai de vastzetschroef (22) los en laat de hendel met de motorunit weer zakken, zo wordt de V-riem opgespannen.
8. Zet de vastzetschroef (22) vast.
9. Sluit de afdekkingen van het drijfwerk (21). Bevestig de afdekkingen van het drijfwerk (21) met de vergrendelschroeven (20).

Werkstuk borgen

A Borgen met 4-punts-center (1) en losse kop (5)

1. Trek een diagonale lijn aan beide uiteinden van het werkstuk om het midden te lokaliseren.
Het midden is het punt waar de lijnen elkaar kruisen. Boor een centreergat waar de 4-punts-center en de losse kop

in het werkstuk ingestoken moeten worden. Dit zorgt voor een betere grip.

2. Maak een zaagsnede van ca. 2 mm diep langs de diagonalen waarin de 4-punts-center (1) beter kan grijpen.
3. Plaats de gedemonteerde 4-punts-center (1) centraal in het midden van het werkstuk.
Sla de 4-punts-center (1) met een houten hamer (niet meegeleverd) lichtjes in het werkstuk. Zorg ervoor de schroefdraad van de 4-punts-center (1) met bv. een houten plaat te beschermen.
4. Verwijder de 4-punts-center (1) weer van het werkstuk.
5. Monteer vervolgens de 4-punts-center (1) (weer) op het apparaat.



De montage en demontage van de 4-punts-center vindt u in het hoofdstuk „Werkstukhouders monteren/vervangen“.

6. Plaats het werkstuk tegen de 4-punts-center (1).
Zorg ervoor dat u met de 4-punts-center (1) de ingeslagen inkeping treft, anders is geen veilige klemming gegarandeerd.
7. Los de hendel (8) van de losse kop.
8. Schuif de losse kop in de richting van de 4-punts-center (1) bijna tot aan het werkstuk om hem vast te klemmen.
9. Zet de losse kop vast, door de hendel (8) naar onder te drukken.
10. Voor de fijne instelling gebruikt u het handwiel (6).
11. Zet de stand van het handwiel vast met de contraoer (4).

D Borgen met spanplaat (13)

1. Houd de aandrijfjas (19) vast met de steeksleutel (16).
2. Draai de spanplaat (13) los van de aandrijfjas (19).
3. Fixeer het werkstuk met houten schroeven (niet meegeleverd) op de spanplaat (13).



Gevaar voor verwondingen!
De houten schroeven moeten zo worden geplaatst dat u ze niet per ongeluk blootlegt met het werktuig tijdens het bewerken van het werkstuk.

4. Houd de aandrijfjas (19) vast met de steeksleutel (16).
5. Draai de spanplaat (13) met gemonteerd werkstuk op de aandrijfjas (19).



A Werktuigtablet instellen



Gevaar voor verwondingen!
Zorg ervoor dat het werktuigtablet goed is bevestigd en niet los kan raken tijdens het gebruik.

Werktuigtablet fixeren/lossen

1. Het werktuigtablet (2) wordt **gefixeerd**, door de hendel (9) naar beneden te drukken.
 2. Het werktuigtablet (2) wordt **losgemaakt**, door de hendel (9) naar boven te drukken. U kunt het werktuigtablet nu verschuiven.
- ### **Hoogteregeling werktuigtablet**
3. Los de schroef (2.1) aan het onderste deel van het werktuigtablet (2.2).
 4. Stel de gewenste hoogte in.
 5. Fixeer het werktuigtablet (2) door vastdraaien van de schroef (2.1).

A In-/uitschakelen

1. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
Inschakelen:
2. Druk op de inschakelaar (10) om het apparaat in te schakelen.
Uitschakelen:
3. Druk opnieuw op de uitschakelaar (11) om het apparaat uit te schakelen.



Trek de stekker uit als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Werkinstructies

- Informeer u grondig in de vakliteratuur voordat u begint te werken.
- Let bij het selecteren van uw werkstuk op takken, knoesten, barsten of iets gelijkaardigs. U zou de controle over uw gereedschap kunnen verliezen, wat kan leiden tot ernstig letsel. Werkstukken met scheuren kunnen tijdens het draaien barsten. Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- Snijd het werkstuk vóór het bewerken steeds zo veel mogelijk op maat.
- Neem de maximale werkstuklengte en de maximale werkstukdiameter in acht! Deze vindt u in de technische gegevens.
- Het werkstuk moet centraal bevestigd worden, een oneffen lopend werkstuk beïnvloedt de levensduur van de machine.
- Gebruik uitsluitend gereedschap dat geschikt is voor het draaien.
- Sta nooit in het traject van het werkstuk.

- Controleer voordat u met de werkzaamheden begint en bij uitgetrokken stekker, het volgende door handmatig te draaien:
 - zit het werkstuk vast?
 - komt het werkstuk met het werktablet in aanraking?
- Start altijd met een laag toerental en verhoog dit geleidelijk.
- Verplaats het werktuig niet in de richting van het werkstuk voordat dit de ingestelde rotatiesnelheid heeft bereikt.

Blokkeringen opheffen



Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.

Verwijder stof en spaanders uit het apparaat om de blokkering op te heffen.

Reiniging/onderhoud



Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, uitvoeren door een door ons goedgekeurd servicebedrijf. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek het netsnoer uit en wacht tot het werkstuk tot stilstand is gekomen. Er bestaat een risico op verwondingen.

Algemene reiniging en onderhoud


 **Spuit het apparaat niet schoon met water. Er bestaat gevaar op elektrische schok.**

- Houd het apparaat steeds schoon. Gebruik voor het reinigen een borstel of doek maar geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.
- Controleer elke 10 bedrijfsuren de V-riem op slijtage of eventuele beschadigen.

Opslag

Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

A Transport

 Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact. Er bestaat een risico op verwondingen.

 **Let op! Heet oppervlak. Er bestaat een risico op brandwonden. Transporteer de machine pas, wanneer de motorunit (E 23) volledig afgekoeld is.**

Draag de draaibank liefst samen met een tweede persoon.

Grijp de draaibank bij transport bij de buitenste poten (7) en aan de rail met motorunit (3.1) en de rail (3.2).

Afvalverwijdering/ Milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- We voeren gratis uw defecte, ingezonden apparaten af.

Reserveonderdelen/toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het servicecenter (zie pag. 33).

Positie gebruiks- aanwijzing	Positie uitvergroete tekening	Benaming	Ordernr.
E 21	16,18,19	Afdekking van het drijfwerk (boven)	91095910
E 21	77-80	Afdekking van het drijfwerk (onder)	91095911
	83-86	<u>Gereedschapset</u>	
A 12	84	Inbussleutel	
A 13	83	Spanflens	
A 14/15	86	Draaibeitel	
A 16	85	Steeksleutel	91095912
	34	Centreerpunt van de losse kop	91095913
E 26	48	V-riem	91095914

Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Draaibank draait niet	niet aangesloten op de netspanning	Stekker in het stopcontact inpluggen
	Afdekking(en) van het drijfwerk (E 21) zijn niet juist gesloten	Afdekking(en) van het drijfwerk juist sluiten, waardoor de vergrendelingsschakelaar (E 27) geactiveerd wordt
Slechte snijkwaliteit	Toerental niet geschikt	Toerental instellen (zie „Toerental kiezen“)
	Werktuig bot	Werktuig slijpen/vervangen
Te sterke trillingen	Werkstuk niet juist geklemd	Juist vastzitten van het werkstuk controleren (zie „Werkstuk borgen“)
	Werkstuk in onbalans	Snijd het werkstuk totdat het in balans is

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde

onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. 4-punts-center, V-riem, draaibeitel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 380536_2110) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 380536_2110



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 380536_2110

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	34
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	34
Allgemeine Beschreibung	35
Lieferumfang.....	35
Übersicht	35
Funktionsbeschreibung	35
Technische Daten	35
Sicherheitshinweise	36
Symbole und Bildzeichen	36
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	37
Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit der Drechselbank.....	40
Zusätzliche Sicherhinweise.....	40
Montageanleitung	40
Drechselbank montieren	40
Drechselbank aufstellen.....	41
Werkstückaufnahmen montieren/ wechseln.....	41
Betrieb	41
Drehzahl wählen.....	41
Werkstück sichern	42
Werkzeugaufgabe einstellen	43
Ein-/Ausschalten	43
Arbeitshinweise	44
Blockaden entfernen	44
Reinigung/Wartung	44
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten	44
Lagerung	44
Transport	45
Entsorgung/ Umweltschutz	45
Ersatzteile/Zubehör	46
Fehlersuche	46
Garantie	47
Reparatur-Service	48
Service-Center	48
Importeur	48
Original-	
EG-Konformitätserklärung	52
Explosionszeichnung	53

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselbank ist für die Bearbeitung von Holz mittels eines geeigneten Drechselwerkzeugs geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

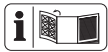
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Drechselbank (zweiteilig)
- Planscheibe
- Reitstock
- Werkzeugauflage (zweiteilig)
- 2 Drechselbeitel (1x gerade, 1x hohl)
- 2 x Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Montagematerial:
 - 6 Sechskantschrauben, 6 Spannscheiben, 6 Unterlegscheiben, 6 Muttern
 - 3 Schrauben, 3 Spannscheiben, 3 Unterlegscheiben
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A** 1 4-Zack-Körnerspitze
- 2 Werkzeugauflage
 - 2.1 Schraube, Höhenverstellung
 - 2.2 Unterer Teil der Werkzeugauflage
- 3.1 Schiene mit Motoreinheit
- 3.2 Schiene

- 4 Kontermutter
- 5 Reitstock
- 6 Handrad
- 7 Fuß
- 8 Hebel, Reitstock
- 9 Hebel, Werkzeugauflage
- 10 Einschalter
- 11 Ausschalter
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Planscheibe
- 14 Drechselbeitel, gerade
- 15 Drechselbeitel, hohl
- 16 Gabelschlüssel
- 17 Schrauben mit Spann- und Unterlegscheibe und Mutter
- 18 Sechskantschrauben mit Spann- und Unterlegscheibe und Mutter

- D** 19 Antriebswelle

- E** 20 Verschlusschraube
- 21 Getriebeabdeckung
- 22 Feststellschraube
- 23 Motoreinheit
- 24 Hebel, Motoreinheit
- 25 Antriebsscheibe
- 26 Keilriemen
- 27 Verriegelungsschalter

Funktionsbeschreibung

Die Drechselbank dient der Bearbeitung von Werkstücken aus Holz. Die eingespannten Werkstücke werden zum Rotieren gebracht, dabei können verschiedene Drehzahlen eingestellt werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Drechselbank.....PDB 100 B1
 Bemessungsspannung U..... 230-240 V~
 Bemessungsfrequenz50 Hz

Bemessungsaufnahme

P..... 400 W (S6* 15%)
 P₀..... 300 W (S1 **)
 Leerlaufdrehzahl
 n₀..... 890/1260/1760/2600 min⁻¹
 Schutzklasse I
 Schutzart..... IPX0
 Spindelkopfgewinde..... M18
 Gewicht (mit Zubehör,
 komplett) ca. 20,5 kg
 Max. Werkstücklänge..... 1000 mm
 Max. Werkstückdurchmesser 350 mm
 Schalldruckpegel (L_{pA}) 71 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 84 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Betriebsart S6 15%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 15% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 85% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

** Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnhinweis:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen


Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!





Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.


 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.


 Tragen Sie Augenschutz.

 Tragen Sie Gehörschutz.

 Tragen Sie einen Atemschutz.

 Nicht als Tritt verwenden.

 Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.

 Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus.

 M18 Gewindeaufnahme

 Drehrichtung Spindel


 Drehzahleinstellungen

 Tabelle zur Wahl der Drehzahl


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elekt-**

rowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge**

oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte**

Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service:

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit der Drechselbank

- Verwenden Sie beim Dreheln eine geeignete externe Absaugung, so beugen Sie Gesundheitsschäden vor.
- Reinigen Sie die Drechselbank und den Arbeitsplatz unmittelbar nach der Arbeit, um Staubausbreitung und Rutschgefahr zu vermeiden.
- Sichern Sie das Werkstück zwischen Reitstock und 4-Zack-Körnerspitze nicht mit zu viel Druck.

Durch zu hohen Einspanndruck kann sich das Werkstück verformen und beim Drehen aus der Sicherung springen.

Zu hoher Einspanndruck kann zu Anlaufproblemen des Motors führen.

- Verwenden Sie nur original Drechselbeitel. Arbeiten Sie nur mit geschärften Drechselbeiteln.
- Stellen Sie die Drechselbank auf einen festen Untergrund auf (z. B. einer Werkbank) und verbinden Sie die Drechselbank mit dem Untergrund.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Werkstück fern.
- Achten Sie bei der Auswahl des Werkstücks auf Äste, Astlöcher oder Trockenrisse, es besteht Berstgefahr. Verwenden Sie Holz ohne Risse, Löcher und größere Äste.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Montageanleitung

B Drechselbank montieren

1. Schieben Sie die Werkzeugauflage (2) auf die Schiene mit Motoreinheit (3.1).
2. Schieben Sie den Reitstock (5) zur Werkzeugauflage (2) auf die Schiene mit Motoreinheit (3.1). Prüfen Sie durch Ziehen nach oben, ob Reitstock (5) und Werkzeugauflage (2) korrekt eingeschoben sind.
3. Fixieren Sie den Reitstock, indem Sie den Hebel (8) nach unten drücken.

4. Stecken Sie die Schiene mit Motoreinheit (3.1) und die Schiene (3.2) ohne Motoreinheit zusammen.
5. Verschrauben Sie die beiden Schienen mit den drei Schrauben mit Spann- und Unterlegscheibe (17).



Ist das Verschieben der Werkzeugauflage (2), bzw. des Reitstocks (5) schwergängig, stellen Sie die Mutter an der Unterseite mit einem Gabelschlüssel oder einer Ratsche (SW 19) nach.



Drehselbank aufstellen

1. Stellen Sie die Drehselbank auf einen festen Untergrund.
2. Verschrauben Sie die Drehselbank mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu jeweils die zwei Bohrlöcher in den drei Füßen (7).
3. Sie können hierfür die mitgelieferten Sechskantschrauben (18) verwenden.
4. Stecken Sie die Unterlegscheibe und die Spannscheibe auf die Sechskantschraube (18) auf. Siehe Bild **A**.
5. Verschrauben Sie die Drehselbank mit dem Untergrund mit Hilfe der Sechskantschraube, Unterlegscheibe, Spannscheibe und Mutter (18).



Werkstückaufnahmen montieren/wechseln



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

4-Zack-Körnerspitze montieren

1. Lösen Sie ggf. die Planscheibe (13). Halten Sie hierfür die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest und drehen Sie die Planscheibe (13)

von der Antriebswelle (19) ab.

2. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit Hilfe des zweiten Gabelschlüssels (16) auf der Antriebswelle fest.

Zum Drechseln von z. B. Schalen oder Töpfen muss die Planscheibe (13) anstelle der 4-Zack-Körnerspitze (1) verwendet werden.

Planscheibe montieren

1. Lösen Sie ggf. die 4-Zack-Körnerspitze (1). Setzen Sie hierfür die beiden Gabelschlüssel (16) an der Antriebswelle (19) und an der 4-Zack-Körnerspitze (1) an und drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die Planscheibe (13) auf die Antriebswelle (19).

Betrieb



Drehzahl wählen

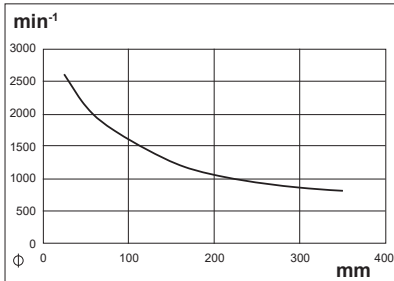


Der Netzstecker darf beim Einstellen der Drehzahl nicht eingesteckt sein.

Wahl der richtigen Drehzahl:

- Wählen Sie bei neuen Werkstücken zunächst eine kleine Drehzahl. Steigern Sie die Drehzahl mit zunehmender Wuchtigkeit des Werkstücks.
- Die Wahl der richtigen Drehzahl hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. Material, Durchmesser, Länge und Unwucht des Werkstücks. Grundsätzlich gilt: Wählen Sie bei harten Hölzern, bei unrundern, langen oder Werkstücken mit großem Durchmesser eine kleine Drehzahl.

- Orientieren Sie sich bei der Wahl der Drehzahl an der Tabelle:



Auf der x-Achse ist der Werkstückdurchmesser angegeben. Auf der y-Achse wird die Drehzahl abgelesen. Gehen Sie beim Durchmesser des Werkstücks senkrecht nach oben und lesen Sie die Drehzahl an der gedachten senkrechten Linie die Kurve trifft.

1. Lösen Sie die beiden Verschlusschrauben (20) der beiden Getriebeabdeckungen (21).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckungen (21).
3. Lösen Sie die Feststellschraube (22) der Motoreinheit mit dem Innensechskantschlüssel (12).
4. Heben Sie die Motoreinheit (23) durch Betätigen des Hebels (24) an, um den Keilriemen (26) zu entlasten.
5. Fixieren Sie die Motoreinheit (23) durch Anziehen der Feststellschraube (22).
6. Legen Sie den Keilriemen (26) auf die gewünschte Rille der Antriebscheibe (25), um die angegebene Drehzahl zu erreichen:



Der Keilriemen muss auf der oberen und unteren Antriebscheibe in derselben Rille liegen.



Die beiden Getriebeabdeckungen (21) sind mit einem Verriegelungsschalter (27) ausgestattet. Die Verriegelungsschalter (27) werden beim Schließen der Getriebeabdeckungen (21) automatisch betätigt. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (21) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

7. Lösen Sie die Feststellschraube (22) und lassen Sie die den Hebel mit der Motoreinheit wieder ab, so spannen Sie den Keilriemen.
8. Fixieren Sie die Feststellschraube (22).
9. Schließen Sie Getriebeabdeckungen (21). Fixieren Sie die Getriebeabdeckungen (21) mit den Verschlusschrauben (20).

Werkstück sichern



Sichern mit 4-Zack-Körnerspitze (1) und Reitstock (5)

1. Zeichnen Sie eine diagonale Linie an beide Enden des Werkstücks, um die Mitte zu lokalisieren. Die Mitte ist die Stelle an der sich die Linien treffen. Setzen Sie dort eine Zentrierbohrung, wo 4-Zack-Körnerspitze und Reitstock am Werkstück ansetzen sollen. Somit ist ein besserer Halt gewährleistet.
2. Setzen Sie einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen in der die 4-Zack-Körnerspitze (1) besser greifen kann.
3. Setzen Sie die abmontierte 4-Zack-Körnerspitze (1) mittig auf die Mitte des Werkstücks auf. Schlagen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) leicht in das Werkstück. Achten Sie darauf das Gewinde der 4-Zack-Körnerspitze (1) mit

- z. B. einem Holzbrett zu schützen.
- 4. Nehmen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) wieder vom Werkstück ab.
- 5. Montieren Sie anschließend die 4-Zack-Körnerspitze (1) (wieder) am Gerät.



Die Montage und Demontage der 4-Zack-Körnerspitze finden Sie im Kapitel „Werkstückaufnahmen montieren/wechseln“.

- 6. Setzen Sie das Werkstück an die 4-Zack-Körnerspitze (1) an. Achten Sie darauf mit der 4-Zack-Körnerspitze (1) die eingeschlagene Kerbe zu treffen, da sonst kein sicheres Einspannen gewährleistet ist.
- 7. Lösen Sie den Hebel (8) des Reitstockes.
- 8. Schieben Sie den Reitstock Richtung 4-Zack-Körnerspitze (1) bis fast an das Werkstück heran, um es einzuspannen.
- 9. Fixieren Sie den Reitstock, indem Sie den Hebel (8) nach unten drücken.
- 10. Für die Feinjustierung verwenden Sie das Handrad (6).
- 11. Fixieren Sie die Stellung des Handrads mit der Kontermutter (4).



Sichern mit Planscheibe (13)

- 1. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
- 2. Drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (19) ab.
- 3. Fixieren Sie das Werkstück mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (13).



Verletzungsgefahr! Die Holzschrauben müssen so platziert sein, dass Sie sie beim Bearbeiten des Werkstücks nicht versehentlich mit dem Werkzeug freilegen.

- 4. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
- 5. Drehen Sie die Planscheibe (13) mit montiertem Werkstück auf die Antriebswelle (19).



Werkzeugauflage einstellen



Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage gut fixiert ist und sich während dem Betrieb nicht lösen kann.

Werkzeugauflage fixieren/lösen

- 1. Die Werkzeugauflage (2) wird **fixiert**, indem Sie den Hebel (9) nach unten drücken.
- 2. Die Werkzeugauflage (2) wird **gelöst**, indem Sie den Hebel (9) nach oben drücken. Sie können die Werkzeugauflage jetzt verschieben.

Höhenverstellung Werkzeugauflage

- 3. Lösen Sie die Schraube (2.1) am unteren Teil der Werkzeugauflage (2.2).
- 4. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
- 5. Fixieren Sie die Werkzeugauflage (2) durch Festdrehen der Schraube (2.1).



Ein-/Ausschalten

- 1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
Einschalten:
- 2. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Einschalter (10).
Ausschalten:
- 3. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ausschalter (11) erneut.



Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

Arbeitshinweise

- Informieren Sie sich ausgiebig in Fachliteratur, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
- Achten Sie bei der Auswahl Ihres Werkstücks auf Äste, Astlöcher, Risse oder Ähnliches. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Werkzeug verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Gerissene Werkstücke können während des Drehens bersten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie das Werkstück vor dem Bearbeiten immer so weit wie möglich in Form.
- Beachten Sie die maximale Werkstücklänge und den maximalen Werkstückdurchmesser! Diese finden Sie in den technischen Daten.
- Das Werkstück muss mittig fixiert werden, ein unruhig laufendes Werkstück beeinflusst die Lebensdauer der Maschine.
- Verwenden Sie nur für das Drehen geeignete Werkzeuge.
- Stehen Sie niemals in der Flugbahn des Werkstücks.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, bei gezogenem Netzsteckern, Folgendes durch Drehen per Hand:
 - sitzt das Werkstück fest?
 - kommt das Werkstück mit der Werkzeugaufgabe in Berührung?
- Beginnen Sie immer mit einer kleineren Drehzahl und steigern Sie sie nach und nach.
- Führen Sie das Werkzeug erst an das Werkstück heran, wenn es die eingestellte Drehgeschwindigkeit erreicht hat.

Blockaden entfernen



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät von Staub und Spänen, um die Blockade aufzuheben.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Werkstücks ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Prüfen Sie alle 10 Betriebsstunden den Keilriemen auf Abnutzung oder eventuelle Beschädigungen.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

A Transport



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr.



Achtung ! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (E 23) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Drechselbank möglichst mit einer zweiten Person.

Greifen Sie die Drechselbank beim Transport an den äußeren Füßen (7) und an der Schiene mit Motoreinheit (3.1) und der Schiene (3.2).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 48).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
E 21	16,18,19	Getriebeabdeckung (oben)	91095910
E 21	77-80	Getriebeabdeckung (unten)	91095911
	83-86	Werkzeugset	
A 12	84	Innensechskantschlüssel	
A 13	83	Planscheibe	
A 14/15	86	Drehselbeitel	
A 16	85	Gabelschlüssel	91095912
	34	Zentrierspitze des Reitstocks	91095913
E 26	48	Keilriemen	91095914

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Drehselbank dreht sich nicht	nicht an Netzspannung angeschlossen	Netzstecker einstecken
	Getriebeabdeckung(en) (E 21) sind nicht richtig verschlossen	Getriebeabdeckung(en) korrekt schließen, damit der Verriegelungsschalter (E 27) betätigt wird
Schlechte Schnittqualität	Drehgeschwindigkeit nicht passend	Drehgeschwindigkeit einstellen (siehe „Drehzahl wählen“)
	Werkzeug stumpf	Werkzeug schärfen/ersetzen
Übermäßige Vibrationen	Werkstück nicht richtig eingespannt	Korrekten Sitz des Werkstücks prüfen (siehe „Werkstück sichern“)
	Werkstück in Unwucht	Werkstück zuschneiden, bis es ausgewuchtet ist

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. 4-Zack-Körnerspitze, Keilriemen, Beitel) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 380536_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 380536_2110

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
IAN 380536_2110

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 380536_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Tour à bois de construction PDB 100 B1

Numéro de série
000001 - 028000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente
déclaration de conformité :

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.03.2022



Christian Frank
Chargé de documentation

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Draaibank
bouwserie PDB 100 B1**

Serienummer
000001 - 028000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.03.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

DrehSELbank

Baureihe PDB 100 B1

Seriennummer

000001 - 028000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



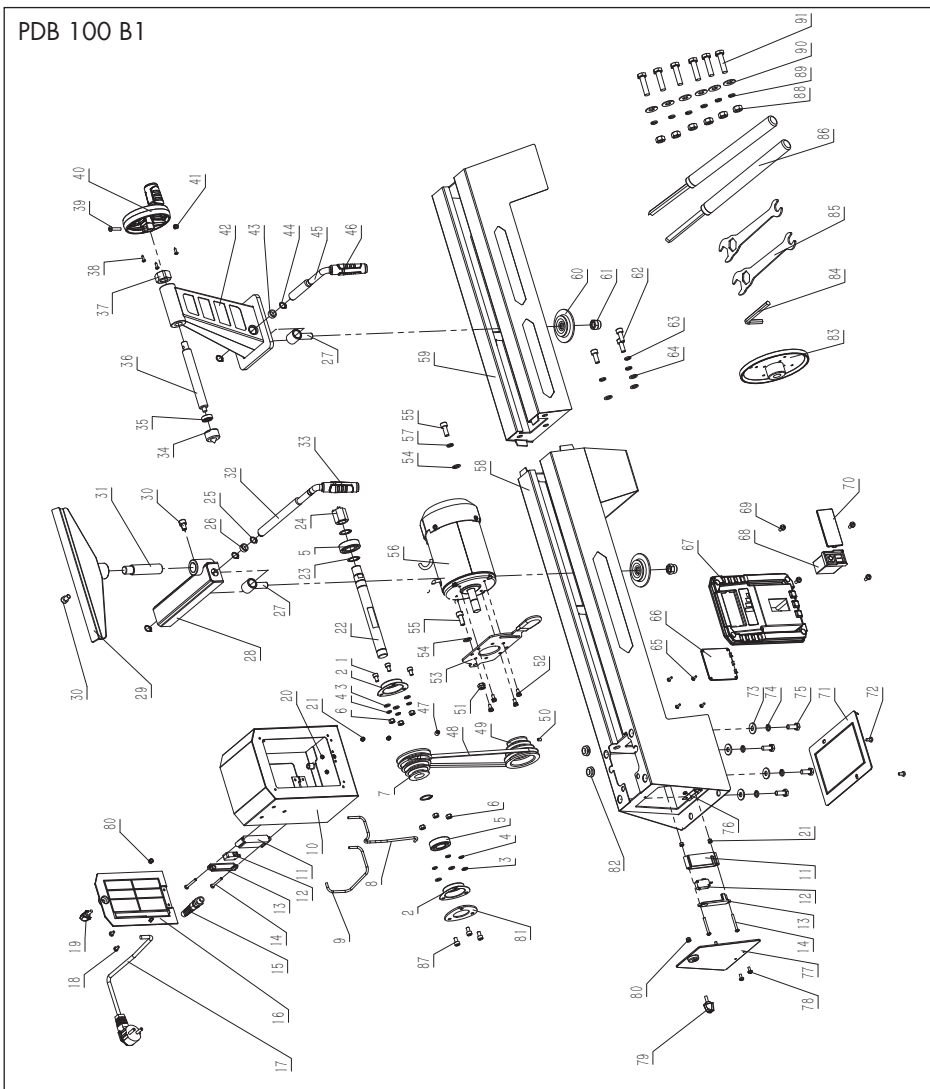
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.03.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Vue éclatée • Explosietekening Explosionszeichnung

PDB 100 B1



informatif • informatief • informativ

20220325_rev02_ks



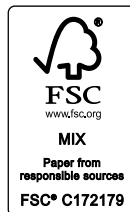
GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Stand van de
informatie Stand der Informationen: 03/2022
Ident.-No.: 60003016032022-BE



IAN 380536_2110

BE